



MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Pera

ԼԵՆԻՆԻՆԻ ԲՆԵՐՆ 130.— Տ ՄՈՐԵՐ 60.
 ԼԵՆԻՆԻՆԻ ԲՈՒԹՅՈՒՆ ԻՆՏԵՐԻՆ 30.— ՇԵՏԻ ԲՈՒ
 ԹԱՐ 60 ՂՐԴՆ ԿՐԵՐ
 ՏԷՃ ԽԻՆԻՆԻՆԻ ԻՆՏԵՐԻՆ ԻՆԻ ՄՈՐԵՐ ԲՈՒԹՅՈՒՆ
 ԻՆԻ ՄՈՐԵՐ
 ՂՐԴՆ ԻՆՏԵՐԻՆ ԻՆԻ ԲՈՒԹՅՈՒՆ
 8. ԹՈՒ ԱՅԵԱՆԻ ԻՆԻ ԲՈՒԹՅՈՒՆ

Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատով յի քէաիօրէ Թապսիմ ճիմարոնտա Դ.Օ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԵԱՆԱՆ ԹԷԱԹՐՕ

Մէզգլիւր թէաթրօնուն եանան գլու-
մընըն թալամին վէ թագտիրի իշին

էրմէնէր Բաթրիգլխանէսի թարաֆընտան Ազնաուրեան Յովհ. վէ Յովսէփէ Էֆ. լէր վէ Նորթէ Պրիթի չի սիկուրթա գումարունարը թարաֆընտան Մ. Զիկիրիա վէ Մ. Պէրնէս Նամ միյմարլար թայեիին օլունմուշլար տըր, Եարընտան իթիպարէն մահէլլիստէ իճրաթ քէշֆիեթաթա իպթիտար իտիլէճէք տիր, Պու տէօրթ գալֆա՝ արալարընտա իմթիգամ իտէմէլէր իտէ, պիր պէլէինճի ինթիլիսապ իթէլէքէ, տընը գարաուր գաթիլ յօլամագ տըր, իլք ճաֆթա գարֆընտա պու իշէ պիր նէթիճէ վէրիլէճէկի մէմուլ տուր:

ኮ ሀ ሶ ኮ ሸ ኮ ሪ ኮ

ԲԱՐԻՍՏԷ ԱԽԼԷԱԳԸ ՈՒՄ ՈՒՄԻԵՆԷ

Պրանսըզ էրպագր դալէմինտէն Մ. Ժիւլ Սիմօն՝ ակիրէն եազմըն ոյտոս դու պիր մէզ ալէտէ, պիր ֆապրիգա սահրիպի, եախօսա ֆապրիգա-նըն պիր ուսթա պաշըսը, էվլէնմէք իսթէմէզսէ, մութլազա էվլէնմէքսի-ղին, էվլիլիքտէն կէլրի ոուրմաեա պիր չարէ պուլապլիլի տէմիշ օլտու-ղունտան, պազը ֆապրիգա սահրիպ-էլրինտէն միւմաիլէյնէ չիքեաեէթի հապի մէքթուպլար եազըմըշ, վէ իֆաաաթը վազըսը միւֆթէրիեաթ տաա իտիմիշ իտի. Պու տէֆա Մ. Ժիւլ Սիմօն երինէ պու մէսէլէտէն պահսլա տիեօր քի, Վէրըշի քէնտի հիւքիւմէլիլ ալթընտա պուլունան չու եա պու գատընը իղֆալ իտէն պազը ֆապրիգա սահրիպլէրի պուլ-լունապլիլը, լաքին պունտան, ու-մում Պրանսըզ ֆապրիգալարնըն ֆահրիշէխանէ օլտուգլարը նէթիմէ-սի չըգաըրմազ. Պէն, քիմսէնլին ինքեար իտէմէեէնէկի ֆէնալըը կէօսթէրտիմ. լաքին ոուլի իսթիւմ-լաթ մըզ "ըգ վուգու պուլունօր մու, հէմ նէրէտէ վուգու պուլու-եօր, վէ պունտան տօլաեը Պրան-սաեա նէ" տէրէնէ մէսուլիեէթ թէ-րէթթիլ պ իտիեօր, պունլարը սէօլ-լէմէտիմ. Վազթիլլէ հէման տաիւ-մա, Պրանսաաա, Պէլհիգաաա, Ալ-մանիաաա վէ ինկիլթէրաաա սէ-նաի մէրըզլէրինի կէվէր իտիմ. օլ գէման ինըաի թաթ պիգաթ իտէ-պիլիլը իտիմ. ֆազաթ պու կիւն իտէմ.մ, վէ եէտիմտէքի էվրազ-տա տա պու խուսուսա տաիլ մա-լիւմաթ պուլմաեօրում. Անճազ չու գատաըը սէօլլէրիմ քի, Պրան-սա վէ ճվար մէմլէքէթլէր՝ ախ-լէազա միւսապի պիր հալտէ տիը-լէր, էկէր պիր ֆէրգ վար իսէ, օ տա Պրանսա լէհինտէ տիր. Պու խուսուսու գաթան միլլի լըզէթի նէֆա իյէ սէօլլէմէեօրում. դաթէն

օլան ֆերզ օլ տերէճէ ճիւղի տիր
քի, պունտան տօլաներ իջիջիւար
խտիլմէզ :

«Պիլճի մէջ գատընյարըմըղըն՝ վէ կէնճկէրմիզին արկւագը պօղուդ իմիշ կիպի էվլօքատա պիր զանն վար տըր: 1870տ Քարիս՝ Բաբիոնը Քէպիր թէսմիեէ իտիլիր իտի: Մահ-զա ատալէթտէն նէշէթ իտէն պու իլամաթա գարշը տաթմա բրօթէսթօ իթտիմ: Կէշչի Քարիս՝ զէվզ ու սէֆա շէհրի տիր: Ֆադաթ տիւնեա-նէն պիլճիմէ թաթիթաթյարը տա պու գապիտէն տիր: Բարիստէ զէֆը վէ էյլէնճէ բէք պիշիմսիզ եօտա, վէ դօլալ տէշիլ տիր: Թէք-միլ Ֆրանսատա գատընյար, տիկէր մէմլէքէթլիրտէն հէմ զիեատէ սէ-վիմի, վէ հէմտէ զիեատէ նամուս-լու տըրլար: Պու էֆքեարը թէմէյեիտ իշին իպրազ իտէճէք տէշիլլէրիմ պուլունմաերպ, պիր հիսսի մաի-տուս կիպի պէեան իտիեօրում: Գրըգ-սէնէ էվվէլ չօգ տէֆա իշիթմիշիմ տիր քի, պիւեիւք պիր գրալ մէմ-լէքէթիմիզի զիեարէթէ կէլտիկինտէ, պիգտէ (եանիֆրանսըլլարտա) քէնտի մէմլէքէթինտէն տահա զիեատէ ախ-լէազը համիտէնին մուհաֆազա օ-լունտուղունու թաստիզ իթմիշ տիր: Պու պապտէ ֆէնա պիր նամ գա-զանմըշ իսէք, իհթիմալքի սէպէպի՝ պիզիմ, քէնտի գուսուրլարըմըղըն-լէնէն մէյտանա դօմամըզ, վէ գօմ-չուլարըմըղըն իսէ, քէնտի պէտիսուլ-լարընը կիզլէմէլէրի տիր:»

«Թապալա՛մ ի՛րէ՛ն չու գաննտա պու-
լունման ա՛ն մէլեալը՝ քի, պիղի՛մ
կէնճէրի՛միզ, գատըլարը՛մըգն ահ-
վալի՛նի տիւշիւնմէլէրիլէ, հիշ օլ-
մազսա, տիկէր մէմալիք կէնճէրի
գատար տխլէագը համուտէ իլէ
մութթասըֆ տըրլար, չիւնքի, սէ-
նաի իլէ մէշղու բէք շօգ տըլիգան-
լըլար պիլիբը՛մքի, կըրմիեթ իւզ-
ըն մէսաիլի թիւճճարիեէ իլէ մէշ-
ղու օլտուգլարը հալոտէ, ֆէտա-
քեարանէ, ամէլէնին լուսաճը ահվա-
լիլէ աէ իշթիզալ իտիեօրլար, Կէր-
չի տխլէագը համիտէնին թէրազգը
վէ թէգատտա՛մ ի՛թ մէքտէ օլտու-
ղունու պեանանէ ճէսալիւղա՛մ եօգ
տուը, ֆեագա՛մ հիշ օլմազսա ախ-
լէագը համիտէնին թահզըգա՛մ վէ
թէտգիգա՛մքի իլէրիլմէքտէ տիր :

«ՄԻԹԵՐԻՂԵՐԻՄԻ ԹԷՆԿԻՆ ԻԹԱՔԵ
ՎԷ ՆԷ՛ԱԿԵՄԱԿԻՆ, ՆԷ՛ ՖԷՆԱ ԿԻՐ ՆՏՆԻՐ-
ԻՆ, ՎԷ ՆԷ՛ ՄԻԼԻՆ ՓԱՅՐԻՂԱԽԱՐԱՐԱՐԸ
ԽԱՐԱՆՔ ՍԱՂ ԽԵՆՆ ԿՆՆՃԵՐԻՄԻՂ ՀԱԳ-
ԳՐՆՄԱ ԱԿԵՄԻԱՆՉ ՕԺԱՄԱՐԸՎԸ ԻՍ-
ԱԿԱԼ ԻՂԷՄՔ ԻՂԻՆ, ԿՈՒ ՔԱՄԱՐ
ՈՒՅՈՂ ՔԵՆԱՓԻՐ՝ ՄԻ ՌԻՐ, ԻՄՈՒՐ, ԱԿԵՂ-

Գլխավոր հիւանդ իմիւրֆ հասրը օր-
տուցում հայտեւ, ախիւեագը համիտե-
տէն պահս իմմէքիք վագիֆէմի
իլֆա իմմէքիկիմմ մւսաաաաա օլոն-
մասսնր րէճա իաէրիմ :

«Հազգր.յու պիւ թագրմ աչքը մաշուց էլեր կէնճիք վագրթ թարնը խօսնոտ օլաճապ սուրէթտէ կէչրմէլի տիրլէր տիեէլէք, անլէրի սէր, պէսթ պրագմազ եօլունտա պագրլարըն էֆքեաբընը թաճին իտէմէմ. Պէն օ իթիգաստաեքմքի, պիւ թագրմ գըգարըն ֆէնալոյլլարընա սէպէպ օլան տէլիգանլլար՝ նաժուօլու գատընլարըն դէվճէրի օլմաեա լաեքզ օլաճազլարօ Ալէնի սուրէթտէ պէեան իտէրիմքի, քէնտի իտաբէլէրինէ թապի պիւր գատընըն վագիեէթինի սուի իսթիմալ իտէնլէր՝ էն էտնա ալլագլար տըրլար, Քէնտի հիսսիեաթը ֆաճչիեանէլէրինէ գսււրպան գըլտըգլարը գատընլարը եւլզ իւսթիւնէ թէքք իտէն, վէ բէտէրլէրի օլտուգլարը մաօումլարըն խիմլէրինի էօլրէնմէեա պիւլէ թէնէզգիւլ իթմէեանլէր՝ ճանի տիրլէր, Գօտ Սիվիտի պիւր չօճուղուն բէտէրլինի արանաւօսընը մէն իտէն մաստէեի, մէվէքքէթլմիզ իշին պիւր հագարէթ առտ իտէրիմ՝

«Կու խուսուսու՝ չաթժրարբն իւզէ՝
բինտէն ալէնէն պէեան վէ իլան
իթմէ քրիկիմէ միւսաատէ իսթէրիմ
չիւնքի պու միւսաատէ իտիմէզսէ
հէր նէրէտէ օլսա պու իլանը իտէ
ճէեիմ»

ፆ ፯ ሂ ፆ ለ ፬

Տիւն ազգամ Եէֆֆագ պողոտէսնտէ
Սանճաքէտն Տիգրան է ֆ. մէնֆաաթը
նա իճրա խորիչնէկէնի եազորըըըը (ու-
պիեաթ, հափանը ատէմը միւսսատէսի
նէ մէպի իճրա խորիչմէնիպ, շօնիւ-
միւսգտէքի ճուստ ազգամընա թէէսիւ
գըրնմը աոր :

၁၆၆၆၄၇၆၆

Բէշթա Զ հոկա . . Նիգամը տախրէօնն.
տէ Նիւմայիշէր ի իրարսըյա մէպուսան
էնհիւմէնէլէր Քըշաւա օլունուպ, Ալըմ-
թըրիւ մէպուսան էնհիւմէնիւն ըէխի
Մ, Գըւմէսըլի սուլէ ու սալահ բօլթի-
գաարնըն՝ պիսուսուս իթթիֆագը միւ-
սէլէսին մուհաֆագսըյա քէսալի մէ-
թանէթ իթտիկիւնի, Վէ Սաճարլսթան
մէպուսան էնհիւմէնիւն ըէխի գօնթ
լուրի թրիցա տախրի իթթիֆագը միւսէյ-
լէսին վիճուուու, տիկէր տէշլէթլէրին
ճէնկուհանէ աբգուլարըն մանի օլ-
տուղունու պէհան իթմիշէր տիր:

Բէշթա 3. — Մէպուռան էնճիւմէնլէրի

Թիպարէն չըզոպ կէլնճէքլերէ յա-
մլ շլմագ իւղրէ 5 կիւնէ թէնզիլի
վէ Բօլաթխանէ տախիլ շլտուղու
հայտէ, Թրապիզօն չէհրի էթրա-
փընտա օլան գարա գօրտօնուն տա-
խի քէմաքեան իպպա օլունմադ-
իւղրէ չէհրի մէզքիւրտէն գօրտօն
խարիճինէ չըգաճագլարա 5 կիւն
գարանթինա իճրասըլլա իքթիֆա
օլունմասը, վէ Թրապիզօն չէհրին-
տէն վէ Բօլաթխանէտէն գարատան
չըգաճագլարն 5 կիւն գարանթի-
նանա թապի օլմասընա, վէ Բօ-
լաթխանէտէն աչաղը Օրտուեա գա-
տար օլան մահէլլերտէ համո օլտուն
շիմտիեէ գատար գօլէրա զուհուր
իթմէիւպ, պու քէրրէ տէնիւզէ իպ-
գա իտիլէն մուամէլէի ուլհիեէ իտէ
պլիլ ինթիեաթտան իպարէթ պու-
լունմասընա պլինաէն, Թրապիզօն
չէհրի էթրափընտաքի գօրտօնտան
մնատա Թրապիզօն վիլանէթի միւ-
վարըէտաթընա գարչը օլան գու-
սուր գօրտօնլարըն քեամիլէն լաղվը
վէ ֆագաթ էրզըրու մ վիլանէթին-
տէ գօլէրա իլլէթի պուլունտու-
ղունտան, վիլանէթի մէզքիւրէ միւ-
վարլէտաթընա գարչը հէմհու-
տուտ օլան վիլանէթի Շահանէ
թարաֆլարնտան վազ իտիլիշ օ-
լան գօրտօնլարն պիւր գաթ տա-
հա թէչտիա վէ թագվիեօիլլէ
պէնրապէր, էրզըրու մ վիլանէթի
տէն խարիճէ չըգաճագլարա մէվա-
գըրի մուպլեէնէ թէհաֆֆիւղիեէ-
տէ քէմալը տիգգաթլէ 10 կիւն
գարանթինա իճրասընա տէվամ
օլունմասը խուսուսլարնա մէճլիսի
ուլհիեէնէ գարար վէրիլերէք, իգ-
թիլաղը իլֆա գըրլնմիշ տըր

էրգրուեալ սեպտ. 20-է գօլթրատան
6 վուգուաթ 4 վէֆիեաթ օլտուշ տուր,
Գօլթրա իլլէթի Բէշմաա զուհուր
իտիպ, սեպտ. 21-է 53 վուգուաթ վէ
19 վէֆիեաթ օլտուշունան, Արրպիա
հւեքի մէթի՝ Ավսթրիա-Մաճար միւլաթ-
րէտաթընա Պէլլրատաա 3 կիւն գա-
րանթինա վազ իթմիշ տիր:

Բէշթա 3 հոկաւ.- Տիւն էօյլէտէն սօճոր սասթ Կտէն պու սապահ սասթ 8է գատար Բշէթատա գօյէրատան 8 վու գուաթ վէ Զ վէ Ֆիեաթ օլմուէ տուր, էօյլէտէն սաքամ սասթ Յեա գատար եէնիտէն 14 վուգուաթ 3 վէ Ֆիեաթ վագը օլմուէ տուր: Պուրատա պիր պա- րագատա պիր խասթա պուլունմագտա տըր: Տիւն ասքէրի խասթախանէսինէ 1 վէ պու կիւն տախի տիկէր պիր պու- լալըգ նէՖէր կիրմիշ տիր: Մէքթէպ- լէրտէ չիւպէշի չմարիլէր կէօսթէրէն իքի շակիրտ պուլունմուէ օլմաղլէ, շա- կիրտան մէքթէպէ կիթմէտօրլար: Բշիթէպուրէ 3.- Ուստէ Լէհիսթա- նընըն Գիշիւս էեալէթիտէ գօյէրա զու- հուր իթմիշ տիր:

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ՍՕՆՈՒ
ՆԷ՞ ԶԷՄԱՆ ՕԼԱՃԱԳ՝

Աթիտէքի շայեանը տիգգաթ վէ է-
հէմմիեէթ պէնտ՝ Աւետարեբտէ կէօրիւ-
միւշ օլմալլէ, այնէն նազլ իտէրիգ .

Ինկնկթէրաւնն մէշահրիկ հէյեթէշի-
նաւանընտան Սըր Բօպէրթ Պօլ, թէտ-
գրիգաթը ֆէննիեհսի նէթիհէսի օլա-
րագ նէր իմմիշ օլտուգու պիր մէգա-
լէսինտէ, տրեւեանըն սօնուտուն նէ գէ-
ման կէլէճէկիւնի, պրուտան թագրիպա-
տէօրթ եսխօտ պէշ միլիօն սէնէ սօնրա
օլմագ իւզրէ թայեիկ խոիւօր, մէ օլ

[illegible]

Նէվրի պէնիի պէշէրին մուհաֆազա վէ
տէվամը հաեաթընըն կիւնէշէ միւթէ-
վագգըֆ օլտուղու, պիր հագըգաթը
մութլագա տորու Դըշ մէվսիմինտէ կիւ-

նշելին քերտրէի արդ տարիքսինտէն ան-
ճաք ճիւղի պիր տէրէճէ ինչիրաքի իթ-
մէսի սէպէպինտէն քերտրէմիդ իւզերին-
տէ մէվմուտ հաեաթըն մուհաֆազասը
միւշքիւլէշմէնէ պաշլատըղը տէրքեար
տըր, Պիտաէն ալլաշ կիւնէշին զիեաւը-
նըն գուզվէթի տէրէճէի քերտրէմէ
թէնադգուս խլէտիի թազտիրտէ, քիւր-
րէմիզին հալի նէ՞ օլաճաք տըր, կիւնէ-
շին հէրարէթիին թէտէննի իտէճէկի
գարիպ իւզգուհուր պիր թէհիլքէ օլ-
մասա պիւլէ, ճու գատարը սահիւհ տիր
քի, պու հուլ կիւնիւն պիրինտէ
կուգուս պուլաճաք, վէ հիշ պիր շէշ
պունու մէնն իթմէնէճէք տիր, Պու հա-
եաթըն մատունուհտա պիր չօգ հաեաթ-
լար մէվմուտ պուրուհտուղուհու պիլի-
րիզ, վէ պունլար պիզէ կէօսթըրմէքտէ
տիր քի, պիզ քէնտի մէտարը հաեա-
թըրմզ օլան շէյլէր սաեքսինտէ եաշա-
մագտա, վէ թապիաթըն ասըրլարճա
էվվէլ պիզիմ իշին թէտարիք իթմիշ օլ-
տուղու շէյլէրի սարֆ խլէմէքտէիւզ,
իեկիլթէրրատա, Ալմանիատա վէ Միւսլ-
թէհիտէի Ամէրիգատաքի քէօմիւր մա-
տէնէրէրինն պիթէճէկի վազըթ թայեին
օլուհուհէ տուր, Պիզիմ պունուհտա սն-
րաքի մաեաթըրմզըն մուհաֆազա օլ-
թէրադգըսը սայքի միւսթադիլէն նա-
մահտուտ քէօմիւր մատնէլլերինն քէշ-
ֆիեաթընա, եալստ թապիրի ախլըլէ
մէտնէնիթի միւթէրադգընէննի քեաֆ.
Ֆիլի իշթիեաճաթընա գաթըը միգտարը
քիֆաեքտէ հէրարէթ թէտարիք իթմէք
մէհարէթ ինէ վապէսթի տիր. լաքին նէ
շարէ քի քէօմիւր թապազալարը կիթ-
տիքճէ հսէրի զէվալ կէօսթըրմէքտէ
տիր, Սահիւհ տիր քի եէնի մատնէլլեր
քէշֆ օլուհուհէ օլուզ, կիւնիւն պիրին-
տէ իշթիտիլէճէլլէր տիր. ֆազաք եէնի
մէրազիթօլարըն քիւշատընա տիկին քէշ-

հեզկէնիւնին պաղը զարիպ թապիեաթընտան պահս իթմիշ, վե
քէօլլերտե պիր սիեազտա կէշիրիլէն էօմրե բեք տէ ալըշըշ
պոլուոնմաեան կէնճ պիր գըղը էյլէնտիրմէք իւզրե պիր ալ
թէրթիպ իյլէմէօնիւր ղէճա իթմիշ իտի :

Մ. տր Լասի՝ մէքթուպու սրր Վիլիամսա վերէրէք .

— Իշթէ պու ղարիպ թէսատիւֆ, պու բէք պիւեիւք
պիր հիքմէթ տիր, տէտիւ:

Պարօնէ մէքթուպու օգուտու, վէ քէնտիսինին ժէնէ չա-
թօսուռնտան մուֆարագաթընտան սօնրա, Մ. տը Պօրքօ Իլէ
զէվճէսի վէ մատամ պարօն պէյնինտէ ճէրէեան իտէն միւ-
քեալէմէեի հէման լուղէթ պէ լուղէթ տէրր իթտի: Անճագ-
իհթիեարէ պարօն՝ քէնտիսինին մէզքիւր չաթօեա աղիմէթի-
նի, վէ օրատան պիր սուրէթի զարիպէտէ մուֆարագաթընը
մէքթուպը մէզքիւրտէ իշար իթմէմիյ օլտուղունտան, սըր
Վիլիամստա պու խուսուստա շըվալիէեէ պահս իթմէկի զաիտ
ատտ իթտի:

Մ. արք. Լասի. - (չու եօլտա քէլամա տէվամ իլլէտի.) Աղիդիմ, եէկէնիմ, հագգընըզտա մուավէնէթիմի տիրիդ իթ-մէմէք իւզըն սիդի պանա թալսիսէն իթմէսիլէ, պու խուսուստա քէսպի մուվաֆֆադ-ըյսէթ իտիւնէնէկինէն էմին պու-լունմուշ տուր, զիրա սիդին սէվիլէնէկինիդ տէրքեսար արք:

Սըը Վերլամս . - (սալթէ պիր հէեհճան վէ էնոիչէ իպ-
րազ իտէրէր .) Մօնսիէօ' . . . մօնսիէօ' . . . Ալլահ աչգընա օլ-
սուն , ատէմի իճրասը Թէլէֆիմի մոհճիպ օլաճագ եօլտա
պանա իւմիտ վէրմէերինի :

Մ․ ալը Լասի․ - (սիւքիւնէթլէ․) Տուրուն , հիտտէն կէօ-
բիւշէիմ․ սիզ գէնկիրնսինիզ, տէյիլ մի :

Սըրը Վերիաման - (զէնկինիւիւ խոստուսընտա էհէմմիտէթ վէրմէնօր կրպի կէօրիւնէրէք) էվլէթ, բէք զէնկինիւմ, Լա-
քին պէլքի ֆադիր օլսա խաիմ, պէնի սէվէճէք իտի :

— Խայր, պու եանլըչ իժ իգատ տըր. ղահէթ զէնկին օ-
լան քիմսէլէր՝ նատիրէն մուխալիֆէթէ թէսատուֆ իտէրյէր.

Սըր Վիլիամն, մերգումուն իչերի կիրմէսինի միւթէադը պատարա գալգարադ վէ գարշըլանտարադ ,

— Մօնսիւհէօ, իսմիմի զաթընըզա պէտան իթմէմտէն էվ-
- չիւնքի զանն իտէրիմքի իսմիմ, վուգու պուլան վիդի-
մ հագգըմտա սիղէ պիր մալիւմաթ վէրմէզ, - միւսաա-
իլլէ եէկէնինիզ մարքի կօնթըրանըն չու մէթուպունու
գաիմ իյլէրիմ, աէտի:

Շրջալիէ . - Սիդ Կօնթրանը թանրեօ ըմսւտունուդ :

— Պէ՛ն անրն ահլպպասընտանըմ:

— Օ հալտէ պու եվ սիգին տիր, վէ զանն իտէրմքի մէքթու պուտուգու թաամտան սօնրա այմազ տահա միւնասիպ օլուր : Իմտի մօնսիէօ օթուրուն, եէկէնիմին տօսթլարը, պուրատա քէնտի խանէյէրինսէ սաերլըյար :

Սեր Վիլիամն արդը թշնջեքելուի՝ օթուրտուղունտան, չըվալիէ, մէրգոււմ իչին պեր սուֆրա թագըմը կէթիթթաի, վէ թաամա պաղանմաղտան էվվէլ, ալտան, ալմըլըդտան պահա օլունուպ, սէօզ՝ սըր Վիլիամսն նա՞սըլ օլուպ տա օրա- եա կէմիշ օլմասը խուսուսնա նազըլ օլունմասըյլա, պիթ- թապի մէքթուպուն աչըլմասը սըրասը կէլտի: Պինապէրին էվվէլճէ վազը օլան վատա բաղմէն, չըվալիէ, մէքթուպը մէգըիւրու աչարազ օգուտուգտան սօնրա,

— Աճա՛րիկ , սի՛ց աշը գմըսընըզ , աէտի :

Պարօնէ, կէօզլէրինի աշաղը էեէրէք,

— Ահ, եվլէթ էֆէնտիմ, աչըդ օլտոււմ, տէյի միւղա-
պէլէ իթտի :

— Պէն պունտա պիր ֆէնտալլա կէօրմէօրումքի, ահ վահա-
լար իաիօրտունուդ, Պէնճէ ալգ ու սեվտա իշլէրինտէ գա-
տընլարը ճէլպ իթմէքսէն պաշգա մէհարէթէ լիզում եօգ
տուր: Վադթիլէ պէն տէ սէնին կիպի օթուզ չաղլարընտա
գարա պըրգիւր վէ կէօթթէրիշի օլտուղումտա, պու կիպի
սէրկիզէշիթէրտէ պուլունմուշում տուր:

Սըբ Վիլիամս . - (եէնիտէն ահ իտէրէք .) Սիւ, Ֆրանսըզ-
լար, աշգ ու մուհապպէթ իշլէրինտէ հագրգէթէն պիւսիւր

միւրտէ մէջնուտ գուժով թիւն պաշտապիր մէջնուտան թէտարիք օրունմասը լազըմ կէլէճէք տիր:

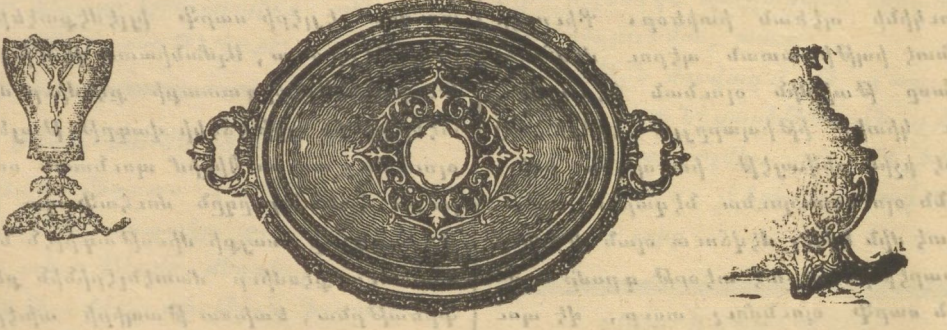
Իլմի թապապաթ իւլ արգա մէնսուպ օլան կէլմիլ տէվրէրտէ, կիւնէլ հէրա-րէթի, քէօմիւր հալինտէ թէճէսարմ իթտիրէն գուժով թէլին թէտարի-քինէ պաշտապիր գուժով թիւն ֆաթիլ մագաթնուտ պուլունմուշ տուր: Շիմ-տիլիք պիր նէվ եէնի քէօմիւր եախօտ պիր մատտէի մուհրիգէ թէտարիք իթ-մէք միւմէին տէլիլ տիր: Սարֆ իթմիլ վէ իթմէքտէ օլաուղունուգ քէօմիւր կէլէճէք գէմանլար իչին պիթմիլ տիմէք տիր: պինսպէրին քիւրէի արգա մու-հաֆազար հաեաթ իչին մէվնուտ օլան գուժով թիւն պուլ եօլ իլէ մանվ ու գաթիլ օլունուր:

(Տէվմիլ)

ԳՆԱԼԱԹԱ ՊՐՈՍՈՒՆ	
Գալաթ 23 սեպտ.	
Գ. ումուժի 22 սեպտ. գար. 24 00	
Գ. 23 աչըլ. տուպըր Գ. ք. 23 38 1/2	
Իւնիֆիկէ գաւտ.	
Սէրի Ա. Ա. Իսթիլլար	54 30
Բ. Բ.	31 00
Գ. Գ. Գ. ք.	23 38 1/2
Բուժի չըմնտըքէրի	89 50
Ազէ ֆայիլի	16 00
Բարօր	(1) 00
Հէվալէսիգ	16 00
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍՈՒՆԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	7 31
Իսթանպուլ պանգաւր	4 30
Սօսիթէ ժէնէրալ	5 08
Թրամպալ	5 03
Սօսիթէ ժէնէրալ պանգաւր	4 20
ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրաւը 100 զրուշտան Զր. Բր.	
Պէհապ Մէհրաբէ ֆարգը	107 03
Մէթալիք	97 20
Պէլլիք	100 01
Աթմըք	100 00
Ինկիլիք իրաւը	110 42
Ֆրանսըք ալիսունու	87 29

ՄԱՌՊԱՆԱՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամարգաւ, էլսինէյի միւ իթլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքէ, Ֆրանսըքա վէ Բուժա գազէթա, իթապ, իթապէ, տիւերին վէ ճէնապէ պիլէթիլի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իւ-նաթ քեաղըտարը վէ սայիլի դանէթ թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէթիլ վէ էմսալինէ Նիսպէթիլէ ճէվլին ֆիւթիլէթ թապ օլունմագաւ օլաուղուն, վէ թաղալարտան մէքթիլ իրանլարտա մաթպամարգաւ տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվապըթա վուգու պուլանագ սիւրարըլաթլին ազ պիր միւտտէթ գարթլնտա վէ քէղալիք էճէնիլիլէթիլ իւրա իտիլիպ մահէլլէրիլէթ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիւրարըլաթ իչին, բուխսաթըլ թէսլիլէթիլ իսթիլիսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնիլէրին իսթիլիսալը բուխ սաթ խուսութընրն տալիլ մաթպատմըլ թարաֆլնտան տէրիւ հաէ օլունանագըլ, մալիւմի ամմէ պու լրուլմազ իւզըլ, խասսէթէն իւն օլունուր:



Լաթիֆ վէ միւլթէնիլ սիմ գարլամա թաթըլ վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթըլ հօգաւը վէ գալըգըլալար

Մամուլաթը մահէլլիլէթիլ պուլունան ալմանի մէքթիլիլ, զայլթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիլ օլունալ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւ-երիւգ աեար խալիս ճիւնտէն օլունուղու հալտէ, իսթիլմալինտէ թէքմիլ կիւզ-եմիւլ վանիտէն հիչ ֆարգը օլմաուղըլ, բէք չօգ զէվաթըն պիլզաթ մուպա-եաա իտիլ իսթիլմալ իթմիլէրիլէթ սապիթ օլունալ օլունուղունտան, իչթիլարտընը արգուն իտէն զէվաթիլն իսթանպուլտա, Չարլուի քէպիլտէ վագը վարազը իսանը ալթ գաթընտա Յովսէֆի Թօլաեանըն Չ Նիւմէրօ իլէ մուրազգաւ մա-ղազաւընա միւրաճաթլարը լազըմ կիւթիլի իւն օլունուր:

ԳՆԱԼԱԹ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132		ԳՆԱԼԱԹ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 131	
Պէհէր բազար իրթ. վէ բէնչին. կիւնիլ-րի հարէթիլ իտէր:		Պէհէր շարլէնպիլ վէ ճոււ իրթէսի կիւնիլ-րի հարէթիլ իտէր:	
ԹԵՄԱՆ	Ս. Տ.	ԹԵՄԱՆ	Ս. Տ.
Էսիրնէ	Հարթթ. Ագշ. 3 00	Տօղրուճա Պուրկուս. Եամպուլու. Թրրնօ.	
Գաարթէլ	» 3 52	Վաեա Հարթթ. իտէն թրէն իլէ մթէսա.	
Մուսթաֆա-բաշա	{ Գիսուլ. 4 42	(Սալը վէ ճոււմաա կիւնիլիլ)	
	{ Հարթթ. 5 02	Պուրկուս. Հարթթ. Ագշ. 9 40	
Հարմանըլ	{ Գիսուլ. 6 20	Եամպուլու. Սալ. 2 40	
	{ Հարթթ. 6 40	Չարլէնպիլ վէ ճոււ իրթ. կիւնիլէրի	
Թրրնօվա-Սէմէնիլ	Գիսուլ. 7 24	Թրրնօվա-Սէմէնիլ Գիսուլ Սալ. 7 20	
Տօղրուճա Թրրնօվա-Եամպուլու-Պուրկուսա		Թրրնօվա Սէմէնիլ Հարթթ. Սալ. 7 40	
Հարթթ. իտէն թրէն իլէ միւլթէսաուրթ		Հարմանըլ { Գիսուլ. 8 40	
(Բազար իրթէսի ճոււմաա իրթէսի)		{ Հարթթ. 9 36	
Թրրնօվա-Սէմէնիլ Հարթթ. Ագշ. 9 15		Մուսթաֆա բաշա Հարթթ. 10 45	
Եամպուլու Գիսուլ. 2 00		տարթէլ Գիսուլ. Ագշ. 12 10	
(Սալը վէ ճոււմաա կիւնիլիլ)		Գիսուլ. Ագշ. 12 10	
Պուրկուս Գիսուլ. Ագշ. 6 38		Չիլիկիլ տագըգալար. ազլամ ուաթ 6	
		լէ սապահ սաութ 5.30 արաւընտարի	
		վագթը իրաեէ իտէրէր:	

պիր մէհարէթի հաիլսինիլ. պու իսէ, թա' խալիլիլէր զէմա-նընտան պաշլամըլ տըր. լաթին պիլ իրլանտալլար...

Պու սըրաւա պարօնէ, Ինկիլիլէրէ մախսուտ միւթէֆէք-քիլը վէ թաաալը պիր հալ քէսպ իթտիլիլնտէն, չըվալիէ տը Լասի, պու հալէ պիր տէվա օլմագ իւզըլ, մէրգուճուն սէվ-տիլիլ գըզըն հաիլ օլունուղու, վէ եախօտ հաիլ օլապիլտիլի էվսաթը հասէնէտէն պահս իթմէկի թաաթիմ իլլէտի. Եու գատար քի, պու արա թաամ սուֆրաւը թէրթիլ իտիլմիլ օլմաալլա, չըվալիէ,

— Պուեուրուն պիր աղ եէմէք եէեթիլմտէ, սօնրա պու եարէնիլին թէտալիլտիլ տիւլիլիլիլիւզ, տէտի:

Սըր Վիլիամս իսէ, միւթէսսիլրանէ պիր թէպէսիլմիլէ,

— Թէսսիլիլ իտէրիմքի պէնիմ եարէմին թէտալիլտի միւմէին տէլիլ տիր, տէլի պէեան իլլէտի:

— Պու ալէմտէ հէր ֆէնալըլըն տէվաւը պուլունուր, - էլի խաթըրմա կէլտի, - տէտի Մ. տը Լասի' միւսաֆիլիլին թապաղընա չօրպա տօլտուրարագ, - օ գըզ բէք կիւզէլտիր:

Սըր Վիլիամս. - (սարսըլարագ.) Հա'նկը գըզ:

— Սէվաթիլիլ գըզ:

— Սիլ քէնտիլին թանը'եօրմուսունուզ:

— Քէնտիլին կէօրմէտէն թանըրմ, Ինթիլարէ տօ-թու' մատամ պարօն տը ֆէրմաթէրին եէկէնի տիր, վէ զաեթ ճալիպէ օլունուղունու պիլիլիլ:

Սըր Վիլիամս' թէքար պիր ահ իթտիլթտէն սօնրա, գու-լաղլարընա գատար գըզարմագ ինթիլեաճընը հիսս իթտի. Շըվալիէ իսէ, սէօղիլնէ տէվալիէ,

— Տիւնքի կիւնէ տէկին, քէնտիլին, կիւզէլիլի վէ ալպէրիլիլ գատար ագիլ զանն իտէր իտիմ, տէտի:

Սըր Վիլիամս. - Էլան զաննընը կիպի տիր:

— Խայր, էկէր սիլի մէճնուն օլմագ տէրէճէսիլտէ սէվ-մէեօր իսէ, կիւզէլիլիլ գատար ագիլ օլունուղունա էմին օլա-մամ, տէտի:

Սըր Վիլիամս պու սըրաւա պաշընը եէեթէք,

— Էվմէթ, թէսսիլիլ սէօլլէրիմքի, պէնիմ սէվաթիլիմ գըզ' պէնի սէվմէեօր, տէտի:

— Սէպէպ:

— Չիւնքի պէն պու խուսուտա կէճիլթիլմ:

— Տիմէք գալէեի պաշաւը իլլալ իթմիլ. Օ հալտէ մու-հասէրէ իթմէք լազըմ. մուհասէրէեէ լիւզում կէօրիլտիւ-կիւնտէ, պիլ, չալըրմանեան քիմնէլէրտէնիլ. իմտի մուլթա-զամ պիր մուհասէրէ իւրա իլլէմէլիլիլ:

Շըվալիէ, պու սէօղիլի, հէնուզ պաշընտա կէնէլիք հէ-րարէթի մէվնուտ օլան քիմնէլէր կիպի սէօլլէտիլիլ զէման, էվլին իըզմէթընալլարընտան պիրի էլիլթաէ գահիլ օլարագ,

— Էֆէնտիլմ, քիւլիլք Ժօնաս' մատամ պարօն տը ֆէր-մատէք թարաֆընտան պիր մէքթիլ կէլթիլմիլ, զաթընըա թէսլիմ իթմէք իսթէեօր, տէտի:

Շըվալիէ. - Բէք էլի, սէօլլէեին իլլէրի կիրսին:

Ժօնաս, աղ ու սէվտաեա միւթէալլիլ մէքթիլպու հա-միլ օլունուղու հալտէ, քէմալը ազամէթիլէ թաամ սալաւընա կիրտի, վէ իսթիլիլաքարի սուրէթտէ սըր Վիլիամսա աթֆը նաղար իթտիլթտէն սօնրա, չաքաւընըն էնլի քէնալլարը ա-րաւընտա հըֆիլ իթմիլ օլունուղու մէքթիլ մէքթիլպու չըգար-տը, վէ թէսլիմ իտէրէքէն,

— Չանն իտէրիմքի պիր ճէվալը օլաճագ տըր, տէտի:

Շըվալիէ' Քէրմատէլլէրին արմաւընը հավի գըրմըլը պալ մօմուտան պուլունան մէօհրիւ եըրթմաղտան էվմէլ, Ժօնասա խիթապէն,

— Հալտէ սէն իըզմէթընալլարըն տալիլթտէն կիթ, սէօլլէ սանա պիր աղ թաամ վէրիլիլիլ, վէ ճէվալըմա պէք-լէ, տէտի:

Ժօնաս' իլլինճի տէֆա սըր Վիլիամսա իսթիլիլաքարանէ աթֆը նաղար իթտիլթտէն սօնրա տիլարը չըգար:

Օլ վագթը Մ. տը Լասի' ինթիլարէ պարօնուն մէքթու-պունու աչըր քի, պունտա մէգպուրէ' վիլիլթալարընը աղըլ-զընտան տօլաեը չըվալիէեէ թէլէքթի իթտիլթտէն սօնրա,